

Porównanie tłumaczeń I Piotra 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jeśli skosztowaliście, że dobrotliwy [jest] Pan,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jeśli tylko skosztowaliście że łagodny Pan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	skoro zakosztowaliście, że dobry jest Pan ,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jeśli* skosztowaliście, że łagodnym Pan. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jeśli tylko skosztowaliście że łagodny Pan
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo przecież już posmakowaliście dobroci Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli tylko zakosztowaliście, że Pan jest dobry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliście tylko skosztowali, że dobrotliwy jest Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeżliście jedno skosztowali, iż słodki jest Pan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeżeli tylko zasmakowaliście, że dobry jest Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyżście zakosztowali, iż dobrotliwy jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jeśli tylko doświadczyliście, że Pan jest dobry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skosztowaliście przecież, jak dobry jest Pan!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	jeśli już skosztowaliście, że dobry jest Pan.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ponieważ zaznaliście dobroci samego Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszak 'doświadczyliście,

¹⁾ <x>230 34:9</x>; <x>650 6:4-5</x>

²⁾ Inna lekcja: "jeśli w ogóle".

			że dobry jest Pan!’
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо ви спробовали, що Господь добрий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli skosztowaliście, że Pan jest dobrotliwy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Skosztowaliście bowiem, że Adonai jest dobry.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli tylko zakosztowaliście, że Pan jest życzliwy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sami bowiem przekonaliście się, że Pan jest dobry.